

ABSTRACT

Error Analysis on Students' Translation: A Case Study of Indonesian EFL Learners at SMA Perintis 1 Bandarlampung

Salma Mu'min Shiddiq

18113054

This current study aimed to find out lexical and grammatical errors found in Indonesian to English translation made by Indonesian EFL learners in SMA Perintis 1 Bandarlampung and identify the factors affecting the occurrence of the errors. The qualitative approach in the form of a case study was employed in this research. Documentation and literature review were used as the research instruments. To obtain the data, the researcher used 15 simple sentences and a short text in Indonesian. A total of 25 students participated as the sample in this research. The results suggested that there was a total of 402 errors made by the students and the students made more grammatical errors than lexical errors. Regardless of the level, the most frequent errors found in students' translation were omissions (24.13%), confusion of sense relations (18.16%), misformations (11.44%), and distortions (9.95%). After identifying the errors, the researcher also attempted to describe the possible sources of errors to fill the gap in previous studies. Based on the analysis, the possible factors influencing the errors were transfer of phonological system, transfer of lexico-semantic errors, transfer of morphological elements, transfer of grammatical elements, transfer of stylistic and cultural elements in interlingual errors and communication strategy-based errors and learning strategy-based errors in intralingual errors.

Keywords: error analysis, translation, EFL learners